

## **THỦ TỤC KHIẾU NẠI THỐNG NHẤT**

Trừ phi Ủy ban Giáo dục có quy định khác trong các chính sách khác của học khu, những thủ tục khiếu nại thống nhất này (UCP) sẽ được sử dụng để điều tra và giải quyết chỉ những khiếu nại được xác định trong BP1312.3.

*(cf. 1312.1 - Khiếu nại Liên quan đến Nhân viên Học khu*

*(cf. 1312.2 - Khiếu nại Liên quan đến Tài liệu Hướng dẫn*

*(cf. 1312.4 - Thủ tục Khiếu nại Thống nhất Williams*

*(cf. 4030 - Không Phân biệt Đối xử trong Việc làm*

### **Viên chức Đảm bảo Tuân thủ**

Học khu chỉ định các cá nhân được xác định dưới đây như nhân viên chịu trách nhiệm điều phối phúc đáp khiếu nại và tuân thủ luật về quyền dân sự của tiểu bang và liên bang. Các cá nhân này cũng phục vụ với tư cách là viên chức đảm bảo tuân thủ được xác định trong Không phân biệt/Quấy rối - AR 5145.3 với tư cách là nhân viên chịu trách nhiệm đảm trách các khiếu nại liên quan đến phân biệt giới tính. Các cá nhân sẽ nhận và phối hợp việc điều tra khiếu nại và sẽ đảm bảo việc tuân thủ pháp luật của học khu.

*(cf. 5145.3 - Không phân biệt đối xử/Quấy rối*

*(cf. 5145.7 - Quấy rối tình dục*

Title IX/Uniform Complaint Compliance Officer

4100 Normal Street, Room 2129

San Diego, CA 92103

619-725-7225

lryan@sandi.net

Viên chức Đảm bảo Tuân thủ khi nhận khiếu nại có thể chỉ định một viên chức đảm bảo tuân thủ khác để điều tra và giải quyết khiếu nại. Viên chức đảm bảo tuân thủ sẽ nhanh chóng thông báo cho người khiếu nại nếu một viên chức đảm bảo tuân thủ khác đã được chỉ định cho việc khiếu nại.

Trong bất kỳ trường hợp nào không một viên chức đảm bảo tuân thủ nào được chỉ định cho việc khiếu nại khi viên chức đó thiên vị hoặc có xung đột lợi ích có thể ngăn cản viên chức điều tra hoặc giải quyết khiếu nại một cách công bằng. Bất kỳ khiếu nại nào về hoặc liên can đến một viên chức đảm bảo tuân thủ có thể được nộp cho Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định.

Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định sẽ đảm bảo các nhân viên được chỉ định điều tra và giải quyết khiếu nại nhận được huấn luyện và có kiến thức về luật và chương trình về vấn đề khiếu nại mà họ được chỉ định. Việc huấn luyện được cung cấp cho những nhân viên được chỉ định này sẽ bao gồm luật của tiểu bang và liên bang và các quy định điều chỉnh chương trình, các quy trình hiện hành cho việc điều tra và giải quyết khiếu nại bao gồm các hành vi được cho là liên quan đến phân biệt đối xử (như quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa, hoặc bắt nạt), các chuẩn mực hiện hành đưa đến quyết định về khiếu nại, và các biện pháp sửa sai phù hợp. Các nhân viên

được chỉ định có thể tiếp cận việc tư vấn pháp lý như đã được Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định quy định.

*(cf. 4331 – Phát triển Nhân viên)*

*(cf. 9124 - Luật sư)*

Viên chức đảm bảo tuân thủ hoặc, nếu cần thiết, bất kỳ người quản lý thích hợp nào sẽ quyết định nếu các biện pháp tạm thời là cần thiết trong suốt và trong thời gian chờ đợi kết quả khiếu nại. Nếu các biện pháp tạm thời được quyết định là cần thiết, viên chức đảm bảo tuân thủ hoặc người quản lý sẽ tham khảo ý kiến với Giám đốc Học khu, người được chỉ định của Giám đốc Học khu, hoặc, nếu phù hợp, điều tra viên cơ sở để thực hiện, nếu có thể, một hay nhiều hơn các biện pháp tạm thời. Các biện pháp tạm thời có thể vẫn giữ nguyên cho đến khi viên chức đảm bảo tuân thủ quyết định rằng những biện pháp này không còn cần thiết nữa hoặc cho đến khi học khu đưa ra quyết định cuối cùng của mình, tùy quyết định nào xảy ra trước.

### **Thông báo**

Chính sách UCP và quy định hành chính của học khu sẽ được niêm yết tại tất cả các trường học và văn phòng của học khu, bao gồm cả phòng nghỉ giải lao của nhân viên và phòng họp của chính quyền học sinh. (Đạo luật giáo dục 234.1)

Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định hàng năm sẽ cung cấp thông báo bằng văn bản về UCP của học khu, bao gồm thông tin liên quan đến học phí không hợp pháp và các yêu cầu của kế hoạch kiểm soát và trách nhiệm địa phương (LCAP), và các yêu cầu có liên quan đến quyền giáo dục của thiếu niên ở nhà tạm nuôi, học sinh vô gia cư, và cựu học sinh trường thiếu niên phạm pháp, nhân viên, phụ huynh/giám hộ, ủy ban cố vấn học khu, ủy ban cố vấn nhà trường, các quan chức hoặc đại diện trường tư thực phù hợp, và các bên liên quan khác. (Đạo luật Giáo dục 262.3, 49013, 52075; 5 CCR 4622)

*(cf. 0420 - Kế hoạch nhà trường/Hội đồng trường)*

*(cf. 0460 - Kế Hoạch Kiểm Soát và Trách Nhiệm của Cơ quan Địa Phương)*

*(cf. 1220 - Ủy ban Cố vấn Công dân)*

*(cf. 3260 – Học phí và Lệ phí)*

*(cf. 4112.9/4212.9/4312.9 - Thông báo cho Nhân viên)*

*(cf. 5145.6 - Thông báo cho Phụ huynh)*

*(cf. 6173 - Giáo dục cho Trẻ em Vô gia cư)*

*(cf. 6173.1 - Giáo dục cho Thiếu niên ở Nhà tạm nuôi)*

*(cf. 6173.3 - Giáo dục cho Cựu học sinh của Trường Thiếu niên Phạm pháp)*

Thông báo hàng năm và thông tin liên lạc đầy đủ của (các) viên chức đảm bảo tuân thủ và thông tin liên quan đến Tiêu đề IX như được yêu cầu bởi Đạo luật Giáo dục 221.61 sẽ được đăng trên trang mạng của học khu.

*(cf. 1113 - Các trang mạng của Học khu và Trường học)*

Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định sẽ đảm bảo rằng tất cả học sinh và phụ huynh/giám hộ, bao gồm học sinh và phụ huynh/giám hộ hạn chế về khả năng Anh ngữ, vẫn tiếp cận được các thông tin thích hợp trong chính sách, quy định, mẫu đơn, và các thông báo liên quan đến UCP.

Nếu 15 phần trăm hay nhiều hơn số học sinh ghi danh trong một trường học nào đó của học khu sử dụng một ngôn ngữ chính khác ngoài tiếng Anh, chính sách, quy định, mẫu đơn của học khu, và các thông báo liên quan đến UCP sẽ được dịch ra ngôn ngữ đó, phù hợp với Đạo luật Giáo dục 234.1 và 48985. Trong mọi trường hợp khác, học khu sẽ bảo đảm sự truy cập đầy ý nghĩa vào mọi thông tin UCP thích hợp cho phụ huynh/giám hộ bị hạn chế về Anh ngữ.

Thông báo sẽ:

1. Xác định người, vị trí, hoặc đơn vị có trách nhiệm nhận khiếu nại.
2. Thông báo cho người khiếu nại về bất kỳ biện pháp khắc phục nào có thể vận dụng cho mình theo luật không phân biệt đối xử của tiểu bang và liên bang, nếu áp dụng được.
3. Thông báo cho người khiếu nại về quy trình kháng cáo, bao gồm, nếu áp dụng được, quyền của người khiếu nại chuyển khiếu nại trực tiếp đến Bộ Giáo dục California (CDE) hoặc yêu cầu các biện pháp khắc phục trước tòa dân sự hoặc các cơ quan công quyền khác, như Văn phòng Quyền Công dân của Bộ Giáo dục Hoa Kỳ (OCR) trong các trường hợp liên quan đến đối xử phân biệt trái pháp luật (như quấy rối, phân biệt đối xử, đe dọa, hoặc bắt nạt).
4. Bao gồm các phát biểu rằng:
  - a. Học khu có trách nhiệm chính là đảm bảo việc tuân thủ các luật và quy định hiện hành của tiểu bang và liên bang điều chỉnh các chương trình giáo dục.
  - b. Việc xem xét khiếu nại sẽ được hoàn tất trong vòng 60 ngày lịch làm việc từ ngày nhận khiếu nại trừ phi người khiếu nại đồng ý bằng văn bản về việc gia hạn thời gian.
  - c. Khiếu nại cáo buộc trả đũa hoặc phân biệt đối xử trái pháp luật (như quấy rối, phân biệt đối xử, đe dọa, hoặc bắt nạt) phải được nộp không trễ hơn sáu tháng từ ngày sự việc xảy ra, hoặc sáu tháng từ ngày người khiếu nại lần đầu tiên biết được thực tế về việc đối xử phân biệt trái pháp luật bị cáo buộc. Thời hạn để nộp đơn có thể mở rộng lên đến 90 ngày bởi Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định vì lý do chính đáng ngay khi có yêu cầu bằng văn bản bởi người khiếu nại giải thích lý do cho xin gia hạn.
  - d. Học sinh đã ghi danh tại một trường công lập sẽ không bị yêu cầu trả học phí cho việc tham gia vào hoạt động giáo dục là một phần cơ bản không thể thiếu của chương trình giáo dục của học khu, bao gồm các khóa học và các hoạt động ngoại khóa.
  - e. Ủy ban được yêu cầu thông qua và cập nhật LCAP hàng năm theo cách bao gồm sự tham gia có ý nghĩa của phụ huynh/giám hộ, học sinh và các bên liên quan khác trong việc phát triển và/hoặc xem xét LCAP.

- f. Một thiếu niên ở nhà tạm nuôi sẽ nhận được thông tin về các quyền giáo dục liên quan đến cơ hội giáo dục, ghi danh và kiểm tra từ trường, cũng như trách nhiệm của liên lạc viên của học khu đối với thiếu niên được nuôi dưỡng để đảm bảo và tạo điều kiện cho các yêu cầu này và để hỗ trợ học sinh trong việc chuyển đúng các tín chỉ, hồ sơ và điểm khi chuyển sang trường hoặc học khu khác.

Một thiếu niên ở nhà tạm nuôi, học sinh vô gia cư, hoặc cựu học sinh phạm pháp được chuyển vào trường trung học của học khu hoặc giữa các trường trung học của học khu một cách phù hợp sẽ được thông báo về trách nhiệm của học khu là:

- (1) Chấp nhận bất kỳ môn học nào hoặc một phần của môn học mà học sinh đã hoàn tất mỹ mãn ở một trường công lập khác, trường thiếu niên phạm pháp, hoặc một trường hoặc cơ quan tư, không theo giáo phái, và cấp tín chỉ toàn bộ hoặc một phần cho môn học đã hoàn tất.
  - (2) Không yêu cầu học sinh học lại bất kỳ môn học nào hoặc một phần môn học mà em đó đã hoàn tất mỹ mãn ở một trường công lập khác, trường thiếu niên phạm pháp, hoặc một trường hoặc cơ quan không công lập, không theo giáo phái.
  - (3) Nếu học sinh đã hoàn tất năm học thứ hai tại trường trung học trước khi chuyển trường, phải cung cấp cho học sinh đó thông tin về môn học được học khu-chấp thuận và các đòi hỏi tốt nghiệp do Ủy ban đặt ra mà học sinh đó được miễn theo Đạo luật Giáo dục 51225.1
- g. Người khiếu nại có quyền khiếu nại quyết định của học khu lên CDE bằng cách nộp đơn kháng cáo trong vòng 15 ngày lịch làm việc kể từ ngày nhận được quyết định của học khu.
- h. Khiếu nại lên CDE phải bao gồm một bản sao của đơn khiếu nại đã nộp cho học khu và một bản sao quyết định của học khu.
- i. Các bản sao về UCP của học khu luôn sẵn có và miễn phí.

### **Trách nhiệm của Học khu**

Tất cả đơn khiếu nại liên quan đến UCP sẽ được điều tra và giải quyết trong vòng 60 ngày lịch làm việc từ khi học khu nhận được đơn khiếu nại trừ phi người khiếu nại đồng ý bằng văn bản về việc gia hạn thời gian. (5 CCR 4631)

Viên chức đảm bảo tuân thủ sẽ giữ hồ sơ cho mỗi khiếu nại và các hành động liên quan tiếp theo, bao gồm các bước thực hiện trong thời gian điều tra và tất cả thông tin được yêu cầu cho việc tuân thủ 5 CCR 4631 và 4633.

Tất cả các bên liên quan trong việc cáo buộc phải được thông báo khi khiếu nại được nộp và khi quyết định hoặc quyết định chính thức được thực hiện. Tuy nhiên, viên chức đảm bảo tuân thủ sẽ bảo mật mọi khiếu nại hoặc cáo buộc trả đũa hoặc phân biệt đối xử trái pháp luật (như quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa và bắt nạt) trừ khi việc tiết lộ là cần thiết để thực hiện điều tra, thực hiện các hành động sửa sai tiếp theo, hướng dẫn tiếp tục theo dõi, hoặc duy trì tính chính trực của quy trình.)

### **Nộp Khiếu nại**

Đơn khiếu nại sẽ được xuất trình cho viên chức đảm bảo tuân thủ, người giữ sổ ghi nhận các khiếu nại đã nhận được.

Mọi khiếu nại sẽ được nộp theo đúng các quy trình sau:

1. Khiếu nại bằng văn bản cáo buộc học khu vi phạm luật hoặc quy định hiện hành của tiểu bang hoặc liên bang quản lý các chương trình giáo dục người lớn, các chương trình hỗ trợ phân loại tổng hợp, giáo dục di dân, các chương trình giáo dục và đào tạo kỹ thuật và nghề nghiệp, các chương trình chăm sóc và phát triển trẻ em, các chương trình dinh dưỡng cho trẻ em, các chương trình giáo dục đặc biệt có thể được nộp bởi bất kỳ cá nhân, cơ quan nhà nước hoặc tổ chức nào. (5 CCR 4630)
2. Mọi khiếu nại cáo buộc không tuân thủ luật pháp liên quan đến việc cấm đòi hỏi học sinh trả học phí, tiền đặt cọc và các lệ phí hoặc bất kỳ yêu cầu nào liên quan đến LCAP có thể được gửi ẩn danh nếu khiếu nại cung cấp bằng chứng, hoặc thông tin dẫn chứng để hỗ trợ cho cáo buộc của sự không tuân thủ. Có thể gửi đơn khiếu nại về hành vi vi phạm quy định cấm thu học phí trái pháp luật của học sinh với hiệu trưởng nhà trường. Tuy nhiên, bất kỳ khiếu nại nào như vậy sẽ được nộp không trễ hơn một năm kể từ ngày vi phạm bị cáo buộc đó xảy ra. (Đạo luật Giáo dục 49013, 52075; 5 CCR 4630)
3. Khiếu nại cáo buộc đối xử phân biệt trái pháp luật (như quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa, hoặc bắt nạt) chỉ có thể được nộp bởi người cáo buộc mà chính người đó phải chịu sự phân biệt đối xử trái pháp luật hoặc bởi người tin rằng một cá nhân hoặc bất kỳ nhóm cá nhân cụ thể nào bị phân biệt đối xử trái pháp luật. Khiếu nại phải được thực hiện không trễ hơn sáu tháng từ ngày khi việc phân biệt đối xử trái pháp luật bị cáo buộc xảy ra, hoặc sáu tháng từ ngày khi người khiếu nại lần đầu biết được thực tế về việc phân biệt đối xử trái pháp luật bị cáo buộc. Thời hạn để nộp có thể được gia hạn đến 90 ngày bởi Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định với lý do chính đáng khi có yêu cầu bằng văn bản của người khiếu nại giải thích lý do cho việc gia hạn. (5 CCR 4630)
4. Khi khiếu nại cáo buộc việc phân biệt đối xử trái pháp luật (như quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa, hoặc bắt nạt) được nộp nặc danh, viên chức đảm bảo tuân thủ sẽ tiếp

tục điều tra hoặc phúc đáp nếu phù hợp, tùy thuộc vào tính cụ thể và độ tin cậy của thông tin được cung cấp và mức độ nghiêm trọng của cáo buộc

5. Khi người khiếu nại hoặc người được coi là nạn nhân của việc đối xử phân biệt trái pháp luật (như quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa, hoặc bắt nạt) yêu cầu được bảo mật, viên chức đảm bảo tuân thủ sẽ thông báo cho người đó rằng yêu cầu đó có thể giới hạn khả năng điều tra hành vi của học khu hoặc thực hiện các hành động cần thiết khác. Tuy nhiên khi chấp nhận yêu cầu bảo mật, học khu sẽ thực hiện tất cả các bước hợp lý để điều tra và giải quyết/phúc đáp cho người khiếu nại phù hợp với yêu cầu đó.
6. Nếu người khiếu nại không thể thực hiện khiếu nại bằng văn bản do bởi các điều kiện như khuyết tật hoặc mù chữ, nhân viên học khu sẽ hỗ trợ người đó nộp khiếu nại (5 CCR 4600)

### **Điều tra Khiếu nại**

Trong vòng 10 ngày làm việc sau khi viên chức đảm bảo tuân thủ nhận được khiếu nại, viên chức này sẽ bắt đầu việc điều tra khiếu nại.

Trong vòng ba ngày làm việc bắt đầu việc điều tra, viên chức đảm bảo tuân thủ sẽ cung cấp cho người khiếu nại và/hoặc người đại diện của người khiếu nại cơ hội trình bày thông tin có trong đơn khiếu nại cho viên chức đảm bảo tuân thủ và sẽ thông báo cho người khiếu nại và/hoặc người đại diện của người khiếu nại cơ hội trình bày cho viên chức đảm bảo tuân thủ bất kỳ chứng cứ, hoặc thông tin dẫn đến chứng cứ, để củng cố việc cáo buộc trong khiếu nại đó. Chứng cứ hoặc thông tin như vậy có thể được trình bày vào bất kỳ thời điểm nào trong thời gian điều tra.

Để kết luận điều tra, viên chức đảm bảo tuân thủ sẽ thu thập mọi tài liệu có sẵn và xem xét mọi hồ sơ có sẵn, ghi chú, hoặc tuyên bố liên quan đến khiếu nại, bao gồm bất kỳ bằng chứng hoặc thông tin bổ sung nào nhận được từ các bên trong quá trình điều tra. Viên chức này sẽ phỏng vấn từng cá nhân một tất cả nhân chứng có thông tin liên quan đến khiếu nại và có thể đến thăm bất kỳ địa điểm hợp lý nào nơi các hành động phù hợp bị cáo buộc đã xảy ra. Để điều tra khiếu nại cáo buộc việc trả đũa hoặc phân biệt đối xử bất hợp pháp (như quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa, hoặc bắt nạt), viên chức đảm bảo tuân thủ sẽ phỏng vấn các cá nhân được coi là nạn nhân, bất kỳ người nào bị coi là can phạm, và các nhân chứng liên quan khác riêng biệt, tách rời, và bảo mật. Nếu cần, nhân viên bổ sung hoặc cố vấn pháp lý có thể tiến hành hoặc hỗ trợ cuộc điều tra.

Việc người khiếu nại từ chối cung cấp cho điều tra viên của học khu các tài liệu hoặc bằng chứng khác liên quan đến các cáo buộc trong đơn khiếu nại, việc không hoặc từ chối hợp tác trong cuộc điều tra, hoặc tham gia vào bất kỳ hành vi cản trở cuộc điều tra nào khác có thể dẫn đến việc bác bỏ khiếu nại vì thiếu bằng chứng để hỗ trợ cáo buộc. (5 CCR 4631)

Theo quy định của pháp luật, học khu sẽ cung cấp cho điều tra viên quyền truy cập vào hồ sơ và thông tin khác liên quan đến cáo buộc trong đơn khiếu nại và không được cản trở cuộc điều tra dưới bất kỳ hình thức nào. Việc học khu không hợp tác hoặc từ chối hợp tác điều tra có thể dẫn

đến kết quả dựa trên bằng chứng thu thập được rằng vi phạm đã xảy ra và việc áp dụng biện pháp khắc phục có lợi cho người khiếu nại. (5 CCR 4631)

Viên chức tuân thủ sẽ áp dụng tiêu chuẩn "ưu tiên bằng chứng" trong việc quyết định sự thật về cáo buộc thực tế trong khiếu nại. Tiêu chuẩn này được đáp ứng nếu cáo buộc có nhiều khả năng đúng nhiều hơn là không đúng.

### **Báo cáo Kết quả**

Trừ phi được gia hạn bằng văn bản thỏa thuận với người khiếu nại, viên chức đảm bảo tuân thủ sẽ chuẩn bị và gửi cho người khiếu nại một báo cáo bằng văn bản, như được mô tả trong phần "Quyết định bằng Văn bản cuối cùng" dưới đây, trong vòng 60 ngày lịch làm việc kể từ ngày học khu nhận được đơn khiếu nại. (5 CCR 4631)

### **Quyết định bằng Văn bản Cuối cùng**

Quyết định của học khu về cách giải quyết khiếu nại sẽ bằng văn bản và sẽ được gửi cho người khiếu nại. (5 CCR 4631)

Với sự tham vấn của cố vấn pháp lý học khu, thông tin về phần liên quan của quyết định có thể được thông báo cho nạn nhân không phải là người khiếu nại và cho các bên khác có thể tham gia vào việc thực hiện quyết định hoặc bị ảnh hưởng bởi khiếu nại, miễn là quyền riêng tư của các bên được bảo vệ.

Nếu khiếu nại liên quan đến Học sinh Học tiếng Anh hoặc phụ huynh/giám hộ và học sinh có liên quan đang theo học tại một trường mà 15 phần trăm hoặc nhiều học sinh hơn nói một ngôn ngữ chính không phải tiếng Anh, thì quyết định cũng sẽ được dịch sang ngôn ngữ đó. Trong mọi trường hợp khác, học khu sẽ đảm bảo quyền truy cập có ý nghĩa vào tất cả thông tin liên quan cho phụ huynh/giám hộ của Học sinh Học tiếng Anh.

Đối với tất cả khiếu nại, quyết định sẽ bao gồm: (5 CCR 4631)

1. Các phát hiện thực tế dựa trên các bằng chứng thu thập được. Để đạt được quyết định thực tế, các yếu tố dưới đây có thể được xem xét:
  - a. Tuyên bố của bất kỳ nhân chứng nào
  - b. Độ tin nhiệm tương đối của cá nhân liên quan
  - c. Cách người khiếu nại phản ứng với sự việc
  - d. Bất kỳ tư liệu hoặc bằng chứng khác liên quan đến hành vi bị cáo buộc
  - e. Các trường hợp trước đây về hành vi tương tự bởi bất kỳ người nào bị coi là can phạm

- f. Cáo buộc không đúng trước đây bởi người khiếu nại
2. (Các) kết luận của pháp luật
3. Giải quyết khiếu nại
4. Cơ sở lý luận cho sự giải quyết đó

Đối với các khiếu nại về sự trả thù hoặc phân biệt đối xử bất hợp pháp (chẳng hạn như quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt mang tính kỳ thị), việc giải quyết khiếu nại sẽ bao gồm quyết định cho mỗi cáo buộc về việc liệu có xảy ra hành vi trả thù hoặc phân biệt đối xử bất hợp pháp hay không.

Việc xác định xem có tồn tại một môi trường thù địch hay không có thể cần xem xét những điều sau:

- a. Hành vi sai trái ảnh hưởng như thế nào đến việc học của một hoặc nhiều học sinh
  - b. Thể loại, tần suất, và thời gian của hành vi sai trái
  - c. Môi quan hệ giữa người được xem là nạn nhân và người bị coi là can phạm
  - d. Số người tham gia vào hành vi và hành vi này được nhắm vào ai
  - e. Kích cỡ trường học, địa điểm của các sự việc, và bối cảnh sự việc
  - f. Các sự việc khác tại trường liên quan đến các cá nhân khác nhau
5. (Các) biện pháp sửa sai, bao gồm bất kỳ biện pháp nào đã được thực hiện hoặc sẽ thực hiện để giải quyết cáo buộc trong đơn khiếu nại và bao gồm, liên quan đến khiếu nại về học phí, một biện pháp khắc phục phù hợp với Đạo luật Giáo dục 49013 và 5 CCR 4600 4600

Đối với các khiếu nại về phân biệt đối xử trái pháp luật (như quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa, hoặc bắt nạt), quyết định có thể, như được luật pháp yêu cầu, bao gồm:

- a. Biện pháp sửa sai áp đặt đối với cá nhân bị phát hiện có hành vi liên quan trực tiếp đến đối tượng khiếu nại
- b. Các biện pháp khắc phục cá nhân được đề nghị hoặc cung cấp cho đối tượng khiếu nại
- c. Các biện pháp có hệ thống mà trường đã thực hiện để loại bỏ môi trường thù địch và ngăn ngừa tái diễn

6. Thông báo về quyền của người khiếu nại để kháng cáo quyết định của học khu trong vòng 15 ngày lịch làm việc đến CDE và các thủ tục cần tuân theo để bắt đầu một cuộc kháng cáo như vậy

Quyết định cũng có thể bao gồm các thủ tục tiếp theo để ngăn chặn việc tái diễn hoặc trả đũa và để báo cáo bất kỳ vấn đề nào tiếp theo.

Đối với các khiếu nại cáo buộc phân biệt đối xử bất hợp pháp dựa trên luật tiểu bang (chẳng hạn như quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa và bắt nạt), quyết định cũng sẽ bao gồm một thông báo cho người khiếu nại rằng:

1. Người khiếu nại có thể tìm kiếm các biện pháp khắc phục của luật dân sự sẵn có bên ngoài thủ tục khiếu nại của học khu, bao gồm tìm kiếm trợ giúp từ trung tâm hòa giải hoặc luật sư công/tư, 60 ngày lịch làm việc sau khi nộp kháng cáo cho CDE (Đạo luật Giáo dục 262.3)
2. Lệnh đình chỉ 60 ngày không áp dụng đối với khiếu nại tìm kiếm biện pháp ngăn chặn ở tòa tiểu bang hoặc đối với khiếu nại phân biệt đối xử dựa trên luật liên bang. (Đạo luật Giáo dục 262.3)
3. Khiếu nại cáo buộc phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, khuyết tật, hoặc tuổi tác cũng có thể nộp cho Bộ Giáo dục Hoa Kỳ, Văn phòng về Quyền Công dân tại [www.ed.gov/ocr](http://www.ed.gov/ocr) trong vòng 180 ngày từ ngày việc phân biệt đối xử bị cáo buộc.

### **Biện pháp Sửa sai**

Khi một khiếu nại được cho là có cơ sở, viên chức đảm bảo tuân thủ có thể gợi ý với Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định bất kỳ biện pháp sửa sai phù hợp nào được luật pháp cho phép. Biện pháp sửa sai phù hợp tập trung vào môi trường học khu hay trường học lớn hơn có thể bao gồm, nhưng không giới hạn, các biện pháp tăng cường chính sách học khu; huấn luyện cho giảng viên, nhân viên, và học sinh; cập nhật các chính sách của trường; hoặc khảo sát tình trạng nhà trường.

Đối với các khiếu nại liên quan đến việc trả thù hoặc phân biệt đối xử bất hợp pháp (chẳng hạn như quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa hoặc bắt nạt), biện pháp sửa sai phù hợp tập trung vào nạn nhân có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở những điều sau:

1. Tư vấn
2. Hỗ trợ học tập
3. Dịch vụ y tế
4. Chỉ định một người hộ tống để cho phép nạn nhân di chuyển an toàn trong khuôn viên trường

5. Thông tin liên quan đến các nguồn hỗ trợ có sẵn và cách báo cáo các sự việc hoặc hành động trả đũa tương tự
6. Tách nạn nhân khỏi bất kỳ cá nhân nào khác có liên quan, miễn là việc tách ra không gây thiệt hại cho nạn nhân
7. Khôi phục công lý
8. Điều tra tiếp theo để đảm bảo hành vi đó đã chấm dứt và không có sự trả đũa
9. Xác định xem liệu bất kỳ hành động nào trong quá khứ của nạn nhân dẫn đến kỷ luật có liên quan đến cách đối xử mà nạn nhân nhận được và mô tả trong đơn khiếu nại hay không

Đối với các khiếu nại liên quan đến trả thù hoặc phân biệt đối xử bất hợp pháp (chẳng hạn như quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa hoặc bắt nạt), các hành động khắc phục thích hợp tập trung vào một học sinh vi phạm có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở những điều sau:

1. Chuyển khỏi lớp hay trường như được luật pháp cho phép
2. Hội thảo với phụ huynh/giám hộ
3. Giáo dục về tác động của hành vi đối với người khác
4. Hỗ trợ hành vi tích cực
5. Giới thiệu đến nhóm học sinh thành công
6. Từ chối tham gia trong các hoạt động ngoại khóa hoặc đồng khóa hoặc các đặc ân khác được luật pháp cho phép
7. Biện pháp kỷ luật, chẳng hạn như đình chỉ hoặc đuổi học, được luật pháp cho phép

Học khu cũng có thể xem xét việc đào tạo và các biện pháp can thiệp khác cho cộng đồng trường học lớn hơn để đảm bảo rằng học sinh, nhân viên và phụ huynh/giám hộ hiểu được các loại hành vi cấu thành sự phân biệt đối xử bất hợp pháp (chẳng hạn như quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt phân biệt đối xử) mà học khu không khoan nhượng, và làm thế nào báo cáo và đáp trả lại hành vi đó.

Nếu một khiếu nại cáo buộc việc không tuân thủ luật liên quan đến học phí, tiền đặt cọc và các khoản phí khác của học sinh hoặc bất kỳ yêu cầu nào liên quan đến LCAP được cho là có cơ sở, học khu sẽ đưa ra các biện pháp khắc phục cho tất cả học sinh bị ảnh hưởng và phụ huynh/giám hộ theo các thủ tục được thiết lập bởi quy định của Ủy ban Giáo dục Tiểu bang. (Đạo luật Giáo dục 49013, 52075)

Đối với các khiếu nại cáo buộc không tuân thủ luật liên quan đến học phí của học sinh, học khu sẽ cố gắng một cách thiện chí, bằng cách tham gia vào nỗ lực hợp lý, để xác định và hoàn trả đầy

đủ cho tất cả các học sinh bị ảnh hưởng và phụ huynh/giám hộ đã trả học phí bất hợp pháp trong vòng một năm trước khi nộp đơn khiếu nại. (Đạo luật Giáo dục 49013; 5 CCR 4600)

Nếu học khu thấy có ích trong việc khiếu nại về học phí; Kế hoạch Kiểm soát và Trách nhiệm Địa phương (LCAP); giáo dục học sinh trong diện chăm sóc nuôi dưỡng; học sinh vô gia cư, cựu học sinh trường thiếu niên phạm pháp hiện đang ghi danh vào một trường của học khu, và học sinh trong các gia đình quân nhân; chỗ ở hợp lý cho học sinh nữ đang cho con bú; các tiết học không có nội dung giáo dục (lớp 9-12); và biên bản giảng dạy môn Thể dục (lớp 1-8), học khu sẽ đưa ra biện pháp khắc phục.

Biện pháp khắc phục sẽ được chuyển đến học sinh bị ảnh hưởng trong trường hợp có khiếu nại về:

- Các tiết học không có nội dung giáo dục
- Chỗ thích nghi để cho học sinh nữ cho con bú, và/hoặc
- Giáo dục cho học sinh trong diện chăm sóc nuôi dưỡng, học sinh vô gia cư, cựu học sinh trường Thiếu niên Phạm pháp hiện đang theo học trong học khu, và học sinh trong các gia đình quân nhân

Biện pháp khắc phục sẽ được gửi đến tất cả học sinh và phụ huynh/giám hộ bị ảnh hưởng trong trường hợp khiếu nại về:

- Học phí
- Biên bản hướng dẫn Giáo dục Thể chất, và/hoặc
- LCAP

### **Kháng cáo lên Bộ Giáo dục California**

Bất kỳ người khiếu nại nào không hài lòng với quyết định cuối cùng bằng văn bản của học khu có thể nộp đơn kháng cáo bằng văn bản cho CDE trong vòng 15 ngày lịch làm việc kể từ ngày nhận được quyết định của học khu. (Đạo luật Giáo dục 49013, 52075; 5 CCR 4632)

Người khiếu nại phải nêu rõ cơ sở để kháng nghị quyết định và liệu các sự kiện có không chính xác và/hoặc luật đã được áp dụng sai hay không. Đơn kháng cáo phải kèm theo bản sao đơn khiếu nại được nộp tại địa phương và bản sao quyết định của học khu. (5 CCR 4632)

Khi được CDE thông báo rằng người khiếu nại đã kháng cáo quyết định của học khu, Tổng Giám đốc hoặc người được chỉ định sẽ chuyển các tài liệu sau đến CDE: (5 CCR 4633)

1. Một bản sao của đơn khiếu nại gốc
2. Một bản sao của văn bản quyết định
3. Một bản tóm tắt về bản chất và mức độ của cuộc điều tra do học khu tiến hành, nếu không được đề cập đến trong khiếu nại
4. Một bản sao của hồ sơ điều tra bao gồm, nhưng không giới hạn, tất cả các ghi chú,

phỏng vấn và tài liệu do các bên đệ trình và điều tra viên thu thập

5. Một bản báo cáo về bất kỳ hành động nào được thực hiện để giải quyết khiếu nại
6. Một bản sao của các thủ tục khiếu nại thống nhất của học khu
7. Các thông tin liên quan khác được CDE yêu cầu

Quy định  
phê chuẩn: Ngày 24 tháng Bảy, 2018  
Hiệu lực: Ngày 1 tháng Mười Một, 2018  
Xem lại: Ngày 23 tháng Tư, 2019

**HỌC KHU THỐNG NHẤT SAN DIEGO**  
San Diego, California